

**1895-09-23**

**SENDER**

Laura Warberg

**RECIPIENT**

Albrecht Warberg

**FACTS**

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Datoen fremgår af poststempellet

General comment:

Klokken var et apparat, hvori Albrecht Warberg fik behandling for sin astma. Behandlingerne foregik i København. Det vides ikke, hvem kopperne eller Kapperne var.

Købmand Peter Eilschou opførte 1765-1767 nogle bygninger i Munkemøllestræde i Odense, som blev omdannet til stiftelse for enker af god stand, ugifte købmandsdøtre m.v. Bygningen blev revet ned eller rettere skilt ad i 1930'erne, og i 2005 blev den genopført i Den Gamle By i Århus. (Den Gamle Bys hjemmeside feb. 2023).

Ellen Hirschsprung blev kaldt Madame, men Madame kan også være en anden person.

Recipient's location:

København K, Vestergade, Tre Hjørte

Recipient info (Transcript, Inscription, etc.):

Adressen er skrevet på kuerten

Mentioned people:

Thorvald Balslev

Berta Brandstrup

Louise Brønsted

Louise Dons

Peter Eilschov

- Juul, præst

Johanne Christine Larsen

- Leisner

Astrid Møller

Hempel Syberg

Andreas Warberg

Archive:

Kerteminde Egns- og Byhistoriske

Arkiv, BB 0350

Trykt udgave:

Nej

Provenance:

Testamentarisk gave fra Laura

Warberg Petersen til Østfyns Museer

TRANSCRIPTION

[Håndskrevet på kuvertens forside:]

Hr. Godsforvalter Warberg

cand. jur.

Tre Hjorte

Vestergade

Kjøbenhavn. K.

[Skrevet med blyant:]

1895

[På kuvertens bagside:]

Poststempel

[I brevet:]

Mandag d: 23de

Kjæreste Abba!

Det er meget fornuftigt at Du bliver lidt længere i Klokken og kan oprette hvad Forkjølesen har forbrudt. Saa faaer vi lige Spisestuen færdig til at flytte ind i paa Søndag, det er Junges Fødselsdag, men nu skal Du høre om Junge! Hun kommer for en Time siden og siger, at hun har faaet en mægtig Lyst til at rejse til København, tager til Nyborg nu efter Middag, boer i Nat hos Louise Dons, Sollerup Bekjendt, tager imorgen til Kopperne, bliver der imorgen Nat og er altsaa i Københaavn paa Onsdag ved 2 Tiden. Hun vil boe hos Trisse, men tager til Dig først; Du maa selvfølgelig ikke vente paa hende, der kunde jo komme Forhindringer og for al Ting ikke sige det til Thorvald. Hun vil kun blive der til Lørdag eller Søndag. – Nu skal Du høre om Christine – Hun kom hjem i Lørdags med den Nyhed, at Stiftsprovsten havde været 4 Gange inen han traf hende [”inden han traf hende” indsat over linjen] hos hende for at sige hende [”hende” overstreget], at hun burde søge Eilskovs Boliger, idag er den sidste Dag til Ansøgningen. Han havde fundet ned i Stamtavlen, at hun er den nærmeste næst efter en gammel Dame paa Landet, der paa ingen Maade vil søge det. Tænk 3 Værelser, Kjøkken og Have og 50 Kr. om Aaret. Hun tjener selv nu 73 Kr. maanedlig foruden Snedkerbørnene, der gives Møbler. Igaar hjalp Syberg hende med Ansøgningen og hun var i Kirke for at faae Anbefaling af Pastor Juul. Det er meget spændende. De var alle tre hjemme igaar til Høstgilde, Dedde havde faaet et Kvarter fri idag til Morgen. Paa Onsdag er der Omflytning, han er selv meget sikker paa at komme op, har en voldsom Interesse for sine Karakterer, har 4-5 mg’er, i Latin i den sidste Tid og rigtig gode Hoved [”Hoved” indsat over linjen]-Karakterer i næsten alle Fag. Muks har saa let ved det, nu er hun rask igjen, men det har taget paa hende den ene Uges streng Diæt. I Dag

kommer Fru Leisner. Madame har jo meldt sig til hele Oktober. Berta har meldt sig til nogle Dage, det er strengt nok med alle de Gjæster, men vi kan da ikke sige Nej.

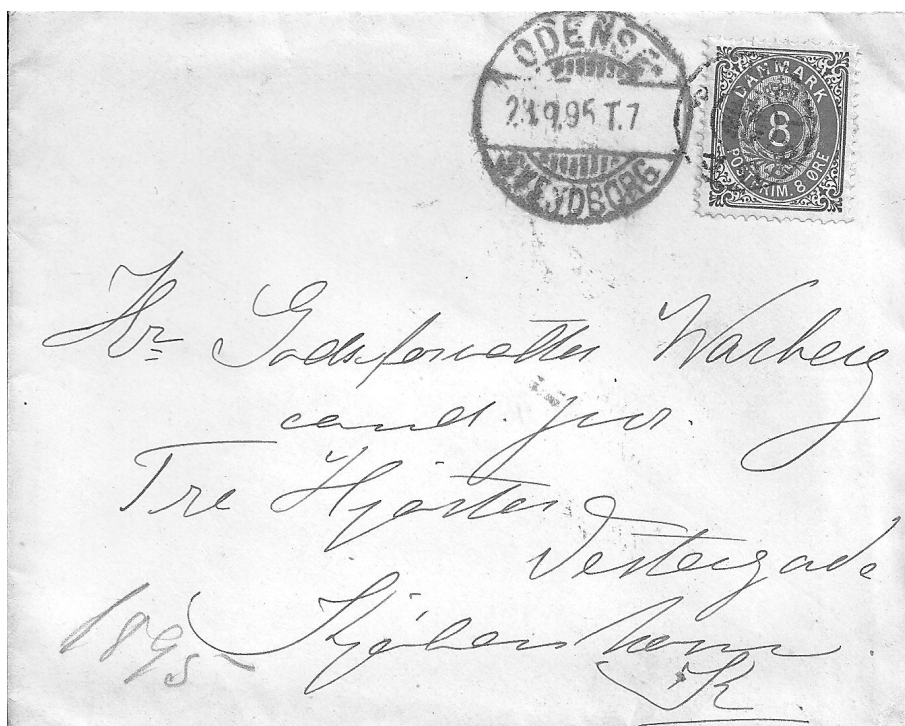
Nu kun en kjærlig hilsen fra Din Smaa.

[Skrevet langs venstre kant på side 1:]

En lille Vadsæk, der kommer til Dig, er Junges Tøj.

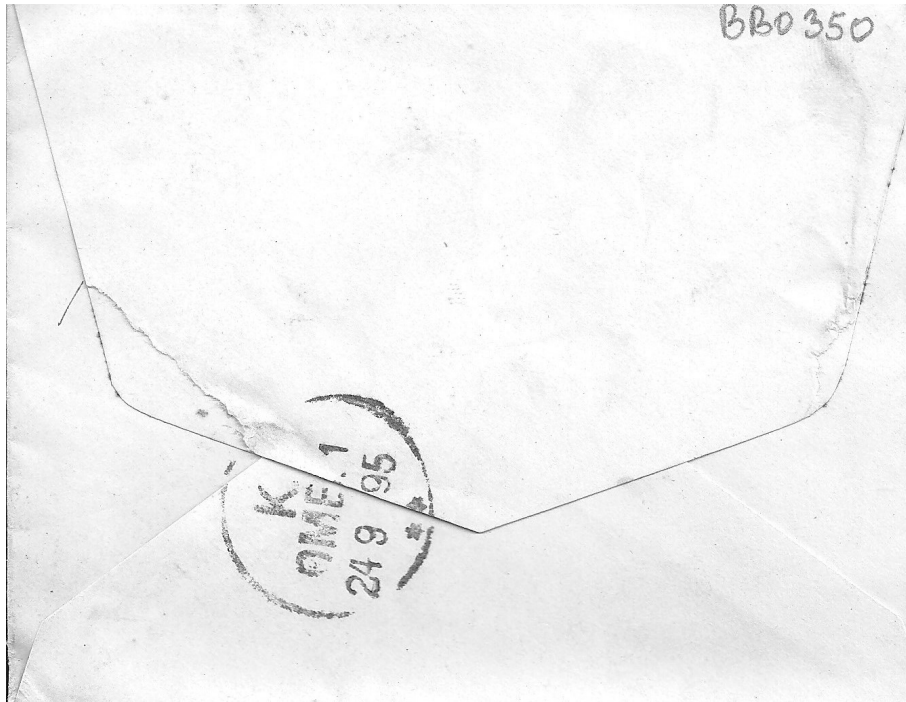
KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



**KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET



Mandag d. 23<sup>de</sup>  
Kjære Mr. Ahha!  
Det er meget fornyttigt  
at du bliver lidt længere  
i København og kan af-  
rette hvad forbylde  
du forbrætt. Jeg faar  
nu bij Tivestens ferdigt til  
at flytte ind i paa Onsdag  
det er ganske fedt  
men nu skal du høre  
en smule! Han kan  
nu faa en time siden  
og siger at han har faet  
en meget Lyft til at  
gaa til København, tage  
et Nykors om efter Midde-  
dag i Nat har Louise Johs.  
Johansen bekræftet, tager nu  
gaa til København bliver  
at omgaa Nat og er  
at se i København paa



BB0350  
soms Interesse for sine  
Karakterer, her 4 - 5 mg<sup>10</sup>  
i Latin den sidste tid  
og rigtig gode Karakterer  
i mættet alle Tøj. Mads  
her se let ved det nu  
er kun nok igjennem men  
det har taget paa hæng  
den ene Vægsstræng  
- I dag kommer fru Louise  
Madame her i mættet sig til  
hele Oktober. Berta har  
mættet sig til nogle Dage  
det er strængt nok med  
alle de Gynter, men vi  
Dann da ikke sigg Vej.  
Nu kun en Brev  
Hilser paa sin Læse.